



► B-Translated – Bruce Corre

Rue Fustroy, 43 – B-5140 Sombreffe, Belgium

Phone: +32 474 95 05 02

Email: b-translated@outlook.com

Skype ID: bruce_b-translated

Linkedin ID: Bruce Corre

ProZ ID: B-Translated

EDUCATION

- 2003-2008 Translator's degree - ISTI (Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes); Brussels
Languages: Dutch, English and German into French
- April 2008 Work experience scheme in Translation - Berlitz Translation Services, Brussels
Tasks: Translation & Revision, clients-translators Management
- July 2007 Exchange programme in Berlin, Germany- BWS Germanlingua languages school
Level achieved: C1
- 2002 Training in English - Technical and professional local classes, Couvin, Belgium
- 1997-2003 Secondary school - Latin and Modern Languages
Athénée Royal Jean Rey, Couvin, Belgium

LANGUAGES

French: Mother tongue

	<u>Understand</u>	<u>Write</u>	<u>Talk</u>
English	Perfect	Perfect	Perfect
Dutch	Perfect	Really good	Good
German	Really good	Good	Moderate

WORK EXPERIENCE

- November 2012 up to now **Freelance translator**
Translator from English, Dutch and German into French
- 2011-2013 **Senior Project Manager** – Production s.a., La Hulpe, Belgium
- 2010 **Translator, Captioner**
Mostra Communication – European Parliament, Brussels
- 2008-2010 **Management Assistant** – Berlitz Translation Services, Brussels
Clients-translators Management, Translation, Revision, Administration
- 2008 **Assistant** – CENELEC-Europe, Brussels
- August 2008 **Translator-Proofreader** – Berlitz Translation Services, Brussels (student job)
- January 2007 to August 2008 **MySherpa, Private Lessons (freelancer)**
Coaching for pupils and students (elementary, secondary and higher school)
Private lessons in Dutch, English, French and German
- August 2006/2007 **Assistant** – Ethias Assurances, Brussels office (student job)
- July 2005 **Assistant** – Carrefour Belgium, headquarters, Evere, Belgium (student job)

EXPERIENCE AS A TRANSLATOR

- Life Sciences:** Informed consents, HCP letters, HCP user guides, summaries of product characteristics, information leaflets, etc.
- Editorial:** Culture and politics in Europe, press releases (keen to translate in urgency). I have worked for Coca-Cola, Opel, Nissan, Jameson whiskies, Pro Sky, among others, commercial presentations, flyers, ads, online-shops (MediaMarkt), websites, etc.
- Legal/HR:** Contracts. HR guidelines, minutes of meetings
- Subtitling, Voice-over:** WebTV of the European Parliament programs over various subjects: European and regional politics, culture, history, geography, breaking news, practical life, sport, etc.
- Proofreading:** Proofreading of every document received in French for end-users

TITLES

- Since 2015:** Member of the Belgian Society of Translators, Interpreters (Chambre belge des traducteurs et interprètes - www.translators.be)
- Since 2015:** Sworn translator for Belgian courts (Tribunal de première instance de Namur). *Don't hesitate to ask for my info sheet for more information.*

COMPUTING

Microsoft Office 2016: *Word, Excel, Powerpoint, Outlook (Windows 10)*
Have: SDL Trados Studio 2017, *Wordfast Pro 5, memoQ, Tstream Editor,*
Knowledge in: *Transit, Termstar, Wincaps*

PRICELIST (without VAT)

Basic rates *0.085 € from Dutch into French*
 0.085 € from English into French
 0.095 € from German into French
Flat/hourly rate: *35 €*
Urgent tariff: *Price upon request*

HOBBYS

Reading in French and other languages
Art, amateur dramatics (with experience), cinema, cultural trips
Squash, swimming, running with my dog!

FEEDBACKS & RECOMMENDATIONS

"Bruce est l'un des collaborateurs à qui je fais le plus volontiers appel. Rigoureux dans son travail, il maîtrise son sujet et respecte les délais." [Bruce is one of the translators I rely on the most. Rigorous in his work, he masters his topics and meets the deadlines] – Christelle Honorez, Arcatrad, April 2014 (arcatrad.translations@gmail.com)

"Voici un feedback pour cette grosse traduction qui était excellente. Nous sommes extrêmement satisfaits de votre travail, merci pour votre rigueur !" [Here is a feedback for this big translation. It was excellent! We are very pleased with your work and we thank you for your rigour!] – Marie Bricheux, dhaxley TRANSLATIONS, April 2015 (trans.doc@dhaxley.be)

"Thank you for being so fast with the files and your responsiveness is amazing!" – Piotr Perkowski, Overtaal Language Services, March 2016 (PPerkowski@overtaal.nl)

"The client is really happy with your style for these articles so he's sending more and more ☺." – Andrea Barrocal Velasco, TransPerfect, June 2017 (abarrocal@transperfect.com)